

УДК 811.161.1

DOI: 10.26907/2782-4756-2023-71-1-89-93

ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ВОЕННОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

© Чжан Юаньцэ

PECULIARITIES OF STUDYING MILITARY TERMINOLOGY IN THE RUSSIAN LANGUAGE

Zhang Yuanze

The article studies the concept of “military terminology” in modern Russian. The relevance of the study is due to the widespread use of military terminology in the media and the rapid advancement of weapons technology. The aim of our research is to study the features of military terminology in modern Russian. The research methods are: the study of scientific literature on the topic, the analysis and the classification. The article distinguishes between the concepts of “military vocabulary” and “military terminology”, defining military terminology as a significant part of military vocabulary. The article explores the problem of studying military terminology in a historical context and analyzes various modern approaches to the classification of military terms concluding that these classifications have a number of shortcomings. The novelty of the study lies in the expansion and deepening of the existing classifications of military terminology. The system of military terms is quite mobile: old terms are replaced by new ones, and many foreign borrowings appear. The article concludes that military terminology occupies a significant place in the lexical system of the language, it is widely used in everyday speech of native speakers and in journalism. The study of military terminology is of great importance not only within the framework of linguistics, but is also of high value for history.

Keywords: Russian language, term, military vocabulary, military terminology, classification of military terminology

Статья посвящена изучению терминологических особенностей военной лексики в русском языке. Актуальность исследования обусловлена широким распространением военной терминологии в художественной литературе, средствах массовой информации и стремительным ростом технологий в области вооружения. Целью исследования является изучение особенностей военной терминологии и её классификация в современном русском языке. Методы исследования: изучение научной литературы по теме, анализ и обобщение теоретического материала, наблюдение, классификация. В статье разграничиваются понятия *военная лексика* и *военная терминология*, военная терминология рассматривается как значительная часть военной лексики. Затрагивается проблема изучения военной терминологии в историческом экскурсе, проводится анализ современных подходов к классификации военных терминов, делается вывод о неполноте имеющихся классификаций. Новизна исследования заключается в расширении и углублении имеющихся классификаций военной терминологии. Система военных терминов достаточно подвижна: на смену старым терминам приходят новые, появляется много иностранных заимствований. Делается вывод о том, что военная терминология занимает значительное место в лексической системе языка, она широко используется в повседневной речи носителей языка и в публицистике. Изучение военной терминологии имеет большое значение не только в рамках языкоznания, но и представляет особую ценность для истории.

Ключевые слова: русский язык, термин, военная лексика, военная терминология, классификация военной терминологии

Для цитирования: Чжан Юаньцэ. Особенности изучения военной терминологии в русском языке // Филология и культура. Philology and Culture. 2023. №1 (71). С. 89–93. DOI: 10.26907/2782-4756-2023-71-1-89-93

Военная лексика занимает особое место в лексической системе русского языка. С одной стороны, её можно отнести к общеупотребительной лексике, поскольку эта группа слов доступна

каждому носителю языка и может быть использована в различных условиях общения. С другой стороны, военная лексика имеет ограниченную сферу употребления. Её можно отнести к терминологической и профессиональной лексике.

Терминологическая лексика представляет собой большой пласт в системе русского языка. Каждая научная область знаний обладает своей определенной терминологической системой. Понятие *термин* – достаточно сложное и многоаспектное. Под термином понимают слово или словосочетание, которое называет специальное понятие какой-либо определенной сферы, например, науки, искусства и т. д. [1, с. 91]. Основу каждого термина составляет дефиниция той реалии, которую она обозначает. Таким образом, термин является точной и сжатой характеристикой определенного предмета или явления. Также следует отметить, что термины не существуют изолированно, сами по себе. Они обязательно относятся к определённой области знаний, сущность термина раскрывается только в контексте [2, с. 91].

Возникновение и широкое распространение терминов обусловлено стремительным развитием науки и техники в последние столетия. Терминологическая лексика стала неотъемлемой частью русского языка, объединив в себе общенаучные и специальные термины.

Военная терминология является частью военной лексики. Она определяется как «формализованная система установленных военных терминов, каждый из которых имеет строго определенное значение с четко очерченными рамками применения и научным обоснованием» [3, с. 7].

Военная терминология имеет свои характерные свойства: 1) системность; 2) номинативность; 3) моносемичность в пределах своего терминологического поля; 4) стилистическую нейтральность; 5) отсутствие экспрессивности [4, с. 98].

Основу военной терминологии составляют военные термины, под которыми понимаются наименования, соотносящиеся со специальными понятиями из области военного дела [5, с. 98]. Семантическая структура военных терминов включает семы «боевой» и «военный». Таким образом, военная терминология составляет систему номинаций военной науки.

В рамках военной лексики, помимо военных терминов, можно выделить также военный жаргон (*шнурок* – в значении «матрос», *хобот* – ствол танковой пушки, *грач* – жаргонное название самолетов, *старлей* – старший лейтенант), неустановленную лексику (*черпак* – солдат, прослуживший от 1 до 1,5 лет; *дембель* – демобилизо-

ванный или солдат, ждущий демобилизации; *карантин* – курс молодого бойца). Сюда также можно отнести различные ситуативные слова, которые приобретают военный характер в определённом контексте: *Шарахнуть бы по ним залпом, что ли; ...под ноги резанула пулеметная струя, как черту по пыли провел. Пехотинец упал* [6, с. 19] (разрядка наша – Ч. Ю.).

Военная терминология представляет собой целую систему и включает большое количество компонентов, которые состоят друг с другом в определенных отношениях и образуют единое целое. Языковые элементы в данной терминологической системе не существуют изолированно, являются средством отражения внеязыковой действительности.

Изучению военной терминологии посвящены труды многих лингвистов, например, Ю. А. Бельчикова [7, с. 34], Д. Бидерксена [3, с. 5], А. Н. Кожина [8, с. 3], А. Н. Колгушкина [9], С. В. Лазаревича [10], Ф. П. Сороколетова [11] и др. Однако следует отметить, что до сих пор военная терминология изучена далеко не полностью. В целом данный лексический пласт является очень подвижным. В нем наблюдаются постоянные изменения, связанные в первую очередь с событиями, происходящими в обществе и политике, а также с научно-техническим прогрессом. Многие военные термины устаревают и становятся неактуальными, на смену им приходят новые лексемы.

Первые попытки описания военной лексики были предприняты в работе А. С. Будиловича «Первобытные славяне в их языке, быте и понятиях по данным лексикальным» [12]. Изучению военной лексики и фразеологии посвящена диссертация Ф. П. Филина «Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи» (1949 г.) [13].

Среди основных работ, посвященных исследованию военной терминологии древнерусского языка, можно выделить следующие. Например, работа С. Д. Ледяевой «Русская военная лексика XI–XIII вв.» [1], в которой элементы военной лексики рассматриваются с различных точек зрения (словообразовательной, семантической и фразеологической). Также необходимо отметить исследование «Русская военная лексика второй половины XVII – первой половины XVIII века» М. Ф. Тузовой [14], основу которого составили материалы из документов о крестьянских восстаниях Степана Разина и Кондратия Булавина. Большой вклад в изучение древнерусской лексики был внесен П. Я Черных. Здесь следует отметить его труд «Очерк русской исторической лексикологии» [15], где автор анализирует станов-

ление военной лексики, отмечает появление новых слов, иностранных заимствований в данной лексической категории.

Процесс развития военной терминологии можно проследить в ходе изучения письменных памятников различных времен, содержащих лексику, типичную для языковой среды изучаемого временного отрезка. В литературных памятниках XI–XII вв. преобладает терминология восточнославянского происхождения (*секира, война, молот, палица, ножны, рать* и др.). Среди военных фразеологизмов обнаруживаются церковнославянизмы (*изломать копье, ити (поити) ратью*), языковые штампы (*голову сложить, лечи костьми, творити землю пусту*) и стандартные формулы (*соторвите мир, возложите честь, падали стрелы аки дождь*).

Военная лексика, сложившаяся в более поздний период – в XV–XVII вв. – имеет достаточно разнообразный состав, куда вошли термины и другие элементы военного языка русского средневековья. Большинство из них можно отнести к общей сфере словоупотребления. В то время не существовало чёткого разграничения между профессиональной (терминологической) лексикой и общеупотребительной. Этот временной отрезок характеризуется появлением новых лексических элементов, заимствованных из тюркских (*меч, сабля, пушка, наконечник* и др.) и западноевропейских (*авангард, амбразура, дезертир, кавалерия, мушкет, партизан* и др.) языков.

Так, например, в XIX веке происходит значимое событие – Отечественная война 1812 года. В этот период начинают применяться порох и огнестрельное оружие, что способствовало появлению новых лексических единиц: *ружьё, снаряд, конница, мина, пистолет, эполет, артиллерия* и др.; значительно увеличивается количество новых военных терминов: *адъютант, батальон, гарнизон, кавалерия, редут, рекрут* и др.

XX век принёс новые военные потрясения: революции, первая мировая война, вторая мировая война и многие другие. Эти события послужили причиной значительных изменений в составе военной терминологии. Во время Великой Отечественной войны военные термины становятся общеупотребительными. Это объясняется тем, что слова, описывающие боевую деятельность, употреблялись повсеместно: в газетах, в журналах, в радиопередачах; они стали частью жизни каждого обычного человека и вышли за рамки ограниченного словоупотребления.

Многие лингвисты, исследовавшие историю возникновения и формирования военной терминологии, говорят о том, что она развивалась в рамках повседневной жизни людей, поскольку

большинство из них в силу исторических обстоятельств постоянно занимались военным делом. В связи с этим военная терминология содержит достаточно большое количество общеупотребительных слов, которые используются для обозначения военных реалий: *охрана, оружие, командир, пистолет, паёк, атака, окружение, плен* и др.

В настоящее время существуют различные подходы к классификации военной терминологии. Рассмотрим некоторые из них.

А. Н. Кожин в своих исследованиях выделяет следующие лексико-семантические группы [8, с. 4]: 1) наименования лиц в зависимости от рода боевой деятельности: *артиллерист, минер, сапер, пулеметчик* и т. д.; 2) наименования воинских формирований: *батарея, полк, дивизия, рота, взвод, отделение* и др.; 3) наименования военных должностей и званий: *сержант, капитан, полковник, генерал, командир* и др.; 4) наименования боевой техники и оружия: *винтовка, испробитель, миноносец, гранатомет* и др.; 5) наименования средств поражения: *бомба, пуля, граната, фугас, шрапнель* и др.; 6) наименования тактических понятий боевой деятельности: *атака, бой, марш, контратака* и др.; 7) наименования фортификационных сооружений: *дот, окоп, блиндаж, траншея, щель* и др..

К данной классификации А. Н. Кожина другой исследователь военной лексики Л. Б. Олядыкова предлагает добавить также следующие лексико-семантические группы: 1) наименования военного снаряжения: *шлем, каска, мундир, бушлат, шинель* и др.; 2) наименования военных наград: *орден, медаль* и др. [5, с. 79–80].

Е. В. Брысина в диссертационном исследовании «Фразеологическая активность военной лексики» [16] предлагает следующую классификацию военной терминологии: 1) названия явлений, связанных с построением, перемещением и составом войск: *фронт, шеренга, ряд, фланг, марш, форпост, резерв, поход* и др.; 2) названия, характеризующие особенности боевых действий: *отступление, штурм, прорыв, залп, обстрел, оборона, засада, заслон, бомбардировка, окружать, стрелять, расстреливать, наступать* и др.; 3) названия оружия, боевой техники: *мина, пушка, копье, щит, прищел, осечка, заряд* и др.; 4) названия территории боевых действий: *рубеж, позиция, точка, охрана, передовая* и др.; 5) различные названия военнослужащих: *стрелок, драгун, дозорный, пулеметчик, рядовой, генерал, атаман, лейтенант, отставной, рекрут* и др..

Каждая из приведенных классификаций имеет как достоинства, так и недостатки. Так, например, классификации А. Н. Кожина и Е. В.

Брысины охватывают далеко не все сферы военной деятельности. Изучив подробно военную терминологию, мы предлагаем использовать следующую классификацию, разделив военные термины на три основные группы:

- 1) военно-политические термины: военная политика государства: *военная доктрина, военная безопасность, военная угроза, мобилизация* и др.; военные действия: *атака, оборона, поражение, разведка, подготовка и ведение боя, военная тактика* и др.;
- 2) военно-организационные термины: виды и роды войск вооруженных сил: *мотострелковые войска, танковые войска, артиллерия, морская авиация, подводные силы* и др.; воинские учреждения: *военная академия, военный госпиталь, военный завод, военный склад* и др.; личный состав: тактические единицы: *отделение, взвод, рота, батальон, полк, дивизия* и др.; воинские звания: *младший сержант, старшина, прaporщик, лейтенант, генерал* и др.; другие названия военнослужащих: *стрелок, пулеметчик, отставной, рекрут* и др.; обмундирование: *бронежилет, мундир, кобура, униформа, каска* и др.; военная служба: *марш, учение, построение, боевая подготовка, отбой* и др.;
- 3) военно-технические термины: техническое оснащение армии: *боевой вертолет, гранатомет, пушка, танк, бронетранспортёр, артиллерия, гаубица* и др.; вооружение армии: *карабин, винтовка, автомат, порох, затвор, курок, магазин, ствол, ракета, торпеда, бомба, патрон* и др.

Помимо формальных военных терминов, в состав военной лексики входят военные жаргонизмы и сленг военнослужащих. Они представляют собой эмоционально окрашенные элементы военной лексики, в которых раскрывается неофициальная сторона профессионального военного общения.

Таким образом, в лексической системе языка военная терминология занимает значительное место, поскольку сфера военной деятельности остается актуальной во все времена. Система военных терминов является достаточно подвижной: на смену старым терминам приходят новые, вводится большое количество иностранных заимствований. Изучение слов военной тематики вызывает большой интерес у современных исследователей. Объясняется это тем, что военная лексика широко распространена в повседневной речи носителей языка. Она широко используется в средствах массовой информации и публицистике. Исследование военной терминологии имеет большое значение не только в рамках языко-

знания, но и представляет значительную ценность для истории.

Список источников

1. *Ледяева С. Д. Русская военная лексика XI–XIII вв. : (По материалам летописей): автореф. дис.... канд. филол. наук* : Москва, 1955. 16 с.
2. *Розенталь Д. Э. Современный русский язык / Д. Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М. А. Теленкова*. 10-е изд. М.: Айрис-пресс, 2008. 448 с.
3. *Бидеркен Д. Военная лексика как особый элемент лексической системы языка // Казанский лингвистический журнал*. 2020. № 1 (3). С. 5–16.
4. *Пыриков Е. Г. Военная терминология как объект сопоставительных исследований // Функционирование системы языка в речи*. М.: Изд–во МГУ, 1989. С. 98–111.
5. *Олядыкова Л. Б. Военная лексика в художественных произведениях о Великой Отечественной войне, изучаемых в школе // Слово и концептуальная модель мира в литературе о Великой Отечественной войне: матер. всерос. конф. (18 – 19 мая 2000 года). Липецк, 2000. С. 79–80.*
6. *Баранов О. С. Идеографический словарь русского языка*. М.: Изд–во ЭТС, 1995. 820 с.
7. *Бельчиков Ю. А. Из наблюдений над русским литературным языком эпохи Великой Отечественной войны // Филологические науки*. 2000. № 6. С. 34–39.
8. *Кожин А. Н. Великая Отечественная война и русский язык // Русский язык в школе*. 1975. № 2. С. 3–9.
9. *Колгушкин А. Н. Лингвистика в военном деле*. М.: Воениздат, 1970. 180 с.
10. *Лазаревич С. В. Лексика и фразеология русского военного жаргона (семантико-словообразовательный анализ): дис.... канд. филол. наук*: Н. Новгород, 2000. 251 с.
11. *Сороколетов Ф. П. История военной лексики в русском языке (XI – XVII вв.) / отв. ред. Ф. П. Филин*. Изд.2-е, доп. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. 384 с.
12. *Будилович А. С. Первобытные славяне в их языке, быте и понятиях по данным лексикальным: исследования в области лингвистической палеонтологии славян*. Киев: тип. М. П. Фрица, 1882. 153 с.
13. *Филин Ф. П. Лексика русского литературного языка древнекиевской эпохи: дис.... докт. филол. наук / Ф. П. Филин; Отв. ред. проф. Н. П. Гринкова*. Ленинград: тип. № 2 Упр. изд-ва полиграфии Ленгорисполкома, 1949. 288 с. (Ученые записки / Ленингр. гос. пед. ин-т им. А. И. Герцена. Кафедра рус. яз.; Т. 80).
14. *Тузова М. Ф. Русская военная лексика 2-й половины XVII – 1-й половины XVIII в.: автореф. дис.... канд. филол. наук*: Москва, 1955. 16 с.
15. *Черных П. Я. Очерк русской исторической лексикологии. Древнерусский период: учебное пособие для филологических факультетов университетов*. 2-е изд. М.: URSS, 2010. 242 с.

16. Брысина Е. В. Фразеологическая активность военной лексики: дис. ... канд. филол. наук: Саратов, 1993. 224 с.

References

1. Ledyanova, S. D. (1955). *Russkaya voennaya leksika XI-XIII vv.: (Po materialam letopisei): avtoreferat dis. na soiskanie uchen. stepeni kandidata filol. nauk* [Russian Military Vocabulary of the 11th–13th Centuries: (based on the chronicles)]. 16 p. Mosk. ordena Lenina i Trud. Krasnogo Znameni gos. un-t im. M. V. Lomonosova. Moscow. (In Russian)
2. Rozental', D. E. (2008). *Sovremennyyi russkii yazyk* [Modern Russian]. 10-e izd. 448 p. Moscow, Airis-press. (In Russian)
3. Biderkse, D. (2020). *Voennaya leksika kak osobyi element leksicheskoi sistemy yazyka* [Military Vocabulary as a Special Element of the Lexical System of the Language]. Kazanskii lingvisticheskii zhurnal. No. 1 (3), pp. 5–16. (In Russian)
4. Pyrikov, E. G. (2008). *Voennaya terminologiya kak ob'ekt sopostavitel'nykh issledovanii* [Military Terminology as an Object of Comparative Research]. Pp. 98–111. Moscow, izd-vo MGU. (In Russian)
5. Olyadykova, L. B. (2000). *Voennaya leksika v khudozhestvennykh proizvedeniyakh o Velikoi Otechestvennoi voine, izuchaemykh v shkole* [Military Vocabulary in Fiction about the Great Patriotic War Studied at School]. Slovo i kontseptual'naya model' mira v literature o Velikoi Otechestvennoi voine: mater. vseros. konf. (18 – 19 maya 2000 goda). Pp. 79–80. Lipetsk. (In Russian)
6. Baranov, O. S. (1995). *Ideograficheskii slovar' russkogo yazyka* [Ideographic Dictionary of the Russian Language]. 820 p. Moscow, izd-vo ETS. (In Russian)
7. Bel'chikov, Yu. A. (2000). *Iz nabliudenii nad russkim literaturnym yazykom epokhi Velikoi Otechestvennoi voiny* [Observations on the Russian Literary Language of the Great Patriotic War Era]. No. 6, pp. 34–39. (In Russian)
8. Kozhin, A. N. (1975). *Velikaya Otechestvennaya voina i russkii yazyk* [The Great Patriotic War and the Russian Language]. Russkii yazyk v shkole. No. 2, pp. 3–9. (In Russian)
9. Kolgushkin, A. N. (1970). *Lingvistika v voennom dele*. [Linguistics in Military Affairs]. 180 p. Moscow, Voenizdat. (In Russian)
10. Lazarevich, S. V. (2000). *Leksika i frazeologiya russkogo voennogo zhargona (semantiko-slovoobrazovatel'nyi analiz): dis... kand. filol. nauk* [Vocabulary and Phraseology of the Russian Military Jargon (A Semantic-Derivational Analysis): Ph.D. Thesis]. Nizhnii Novgorod, 251 p. (In Russian)
11. Sorokoletov, F. P. (2009). *Istoriya voennoi leksiki v russkom yazyke (XI – XVII vv.)* [The History of Military Vocabulary in the Russian Language (the 11th – 17th Centuries)]. 384 p. Moscow, Knizhnyi dom “LIBROKOM”. (In Russian)
12. Budilovich, A. S. (1882). *Pervobytnye slavyane v ikh yazyke, byte i poniatiyakh po dannym leksikal'nym: issledovaniya v oblasti lingvisticheskoi paleontologii slavian* [Primitive Slavs in Their Language, Way of Life and Concepts According to Lexical Data: Research in the Field of Linguistic Paleontology of the Slavs]. 153 p. Kiev, tip. M. P. Fritsa. (In Russian)
13. Filin, F. P. (1949). *Leksika russkogo literaturnogo yazyka drevnekievskoi epokhi: doktorskaya dis.* [Vocabulary of the Russian Literary Language of the Ancient Kievan Era: Doctoral Thesis]. 288 p. Tip. No. 2. Upr. izd-va poligrafiii Lengorispolkom. (In Russian)
14. Tuzova, M. F. (1955). *Russkaya voennaya leksika 2-i poloviny XVII - 1-i poloviny XVIII v.* [Russian Military Vocabulary of the Second Half of the 17th – the First Half of the 18th Centuries]. 16 p. M-vo prosveshcheniya RSFSR. Mosk. obl. ped. in-t. Moscow. (In Russian)
15. Chernykh, P. Ya. (2010). *Ocherk russkoi istoricheskoi leksikologii. Drevnerusskii period*. [An Essay on Russian Historical Lexicology. Old Russian Period]. 242 p. 2-e izd. Moscow, URSS. (In Russian)
16. Brysina, E. V. (1993). *Frazeologicheskaya aktivnost' voennoi leksiki: dis. ... kand. filol. nauk* [Phraseological Activity of Military Vocabulary: Ph.D. Thesis]. Saratov, 224 p. (In Russian)

The article was submitted on 20.12.2022

Поступила в редакцию 20.12.2022

Чжан Юаньцэ,
аспирант,
Казанский федеральный университет,
420008, Россия, Казань,
Кремлевская, 18.
zhangyuanze999@163.com

Zhang Yuanze,
graduate student,
Kazan Federal University,
18 Kremlyovskaya Str.,
Kazan, 420008, Russian Federation.
zhangyuanze999@163.com